

泰国高中生汉语第二语言教材评估

EVALUATING A CFL TEXTBOOK FOR THAI HIGH SCHOOL STUDENTS

赵子龙

KHOSAWAN KONGKAMNERD

北京语言大学，教师教育学院，中国

Teachers College, Beijing Language and Culture University, P.R. China

E-mail: 201919500209@stu.blcu.edu.cn

Received: 01 August 2023 / Revised: 12 December 2023 / Accepted: 12 December 2023

摘要

《体验汉语·高中（第一册）》教材在泰国拥有广泛的使用群体。本文旨在通过定量和定性分析方法全面评估该教材的编写理念、教学方法和学习内容。研究发现，该教材设计合理、贴近现实、实用性强。该教材的教学目的是提高泰国学生用汉语进行听说读写言语交际技能，并掌握汉语结构功能，熟悉中国文化。此外，该教材还试图通过一系列基础词句、对话、活动等，来提高学习者在日常生活中的汉语应用能力。语言的功能、词汇、语法和交际话题在该教材的每节课中都有合理控制和均衡分布，符合泰国高中生的认知能力和接受程度。但是，该教材仅用简单的泰语翻译来解释汉语生词的用法，缺乏对汉语和泰语之间语法差异的解释。为了培养学生的词汇和语法学习能力，教师应该详细讲解教材中出现在不同语境的汉语词汇和语法结构之间的不同含义和用法。本文提出了对今后教学的启示与建议。

关键词：泰国学习者；汉语教材；教材编写；教材评估

ABSTRACT

This article aims to evaluate Experience Chinese: High School (Volume 1), a widely used Chinese language textbook for Thai high school students. The textbook was evaluated

for its compilation concept, teaching methods, and learning contents using quantitative and qualitative analyzing methods. Results showed that the textbook is well designed, practical and authentic. It aims to enhance Thai high school student's Chinese communication skills in listening, speaking, reading, and writing skills as well as language functions, structures and Chinese cultures. In addition, it promotes use of Chinese language in their daily lives through basic words and sentences, dialogues, and activities. Functions, vocabulary, grammar, and topics are controlled and evenly distributed throughout each lesson, aligning with the cognitive abilities and acceptance of Thai high school students at a beginning level. However, this textbook directly explains how to use new words in Thai through simple translation and lack explanations for grammatical differences between Chinese and Thai languages. To foster students' vocabulary and grammar learning, it is suggested that teachers should explain how Chinese words and grammatical structures introduced in this textbook are used in different contexts. Further pedagogical implications are discussed in this paper.

Key words: Thai learners, Chinese textbook, textbook compilation, textbook evaluation

绪论

一、研究背景和意义

近年来,通用型汉语教材远远不能满足不同国家汉语学习者的需求,国家汉办及学者们开始重视不同国家汉语教材这种编写理念与实践的研究。泰国本土化汉语教材《体验汉语·高中》(泰语版)是一套专门为泰国高中学生编写的汉语教材,具有权威性和代表性,且是泰国教育部基础教育委员会重点关注度的《基础教育核心课程》(Basic Education Core Curriculum)的配套教材。本系列教材共有6册,每册包含10-12课,是一套突破传统的教材编写模式,以培养泰国高中学生汉语听说读写基本技能和基本交际能力为目标,课文内容贴近泰国学生的实际生活。在教材编写的过程中,依据《国际汉语教学通用课程大纲》“一级目标及内容”中的标准制定量化指标:功能、词汇、语法、话题。教材由中国专家和泰国教师进行改编、加工,在本土化方面进行了一些新的尝试和探索。基于《体验汉语》高中系列教材的重要地位,加上教材的编写理念已摆脱以语法结构/语言结构为纲的传统编法,转向功能、结构、文化三者相结合、注重语言交际任务,本文选择对《体验汉语·高中(第一册)》(泰语版)教材进行考察分析。

虽然《体验汉语·高中(第一册)》(泰语版)在众多各具千秋的泰国院校汉语教材中,最具成熟特色和优势,也可以说是个最具语言特点、生活习俗、文化特点的教材,但是教材的教学使用仍然存在着一些问题和不足。当然评判一本教材的好与不好,必须通过教学实践的检验并结合定量分析方法。笔者通过系统查阅国内外关于《体验汉语》系列教材编写理念及使用问题方面的文献资料和研究结果,对这些资料进行了整理和分析,参考了众多学者关于教材评估的标准,并结合亲身的教学经验。在定量分析方法上,笔者将以《国际汉语教学通用课程大纲》中制定的一级汉语教学目的和教学要求为标准,通过数据统计的方式来得知教学内容(如功能、词汇、语法、话题等)是否适合教学对象的需求以及教学内容的编排是否恰当等方面阐述对教材的评估。希望通过教材的编写理念帮助教师了解教材的优缺点,明晰教学中如何克服教材的不足,为该教材的后续编写以及修订提供一些可供参考的数据。

二、研究对象、主要内容、方法和创新性

(一) 研究对象

《体验汉语·高中(第一册)》教材是在中国国家汉语国际推广领导小组办公室和泰国教育部基础教育委员会的指导与帮助下,由“国际语言研究与发展中心”专门为泰国高中学生编写的系列汉语教材。《体验汉语》高中学生用书第一册于2011年由高等教育出版社正式出版,并

被泰国许多高中等院校广泛使用。该教材把文化内容通过课文、活动、练习等方式呈现出来，为中国文化“走出去”战略服务，促进对外汉语教育更好地发展。它包括学生用书、练习册和教师用书，并配有 MP3 光盘和其他多媒体教学资源。



图1 《体验汉语》(泰语版)(第2版)高中1 学生用书

《体验汉语·高中(第一册)》教材适用于泰国零起点高中学生,或10-12 年级选修汉语课的学生,也可用于16-18 岁的汉语学习者。这本教材是为“非汉字文化圈”泰国高中学生编写的、供40-50 学时教学使用的综合课汉语教材,由预备课“你好”、语音课和10 课组成,以学生的实际生活为主要内容,每一部分内容(热身、表达、扩展、听力、汉字、练习等)都有量化指标,学生通过目标的逐级达成,逐渐增加学习汉语的兴趣、愿望和成就感,最终培养学生的汉语听说读写基本技能和基本交际能力。

(二) 研究的主要内容

笔者以泰国本土化汉语教材为研究对象《体验汉语·高中(第一册)》,对其理念、目标、内容、方法以及其他特点进行分析和评价。笔者从以下四个角度分析:一、教材的编写理念;二、教材体现的教学模式;三、对教材(课文)语言要素的分析;四、对教材不足的总体评价。

（三）研究方法

1. 文献分析法

查阅国内外关于本土化汉语教材的特征、教材编写的理论和方法以及教材的评价原则和方法。收集和整理相关文献资料和信息，并对《体验汉语·高中（第一册）》教材的编写理念、教材体现的教学模式以及其他特点进行分析与归纳。

2. 定量分析法

对《体验汉语·高中（第一册）》教材中的课文内容进行分析，主要是依据《国际汉语教学通用课程大纲》“一级目标及内容”中的标准制定量化指标，总结出以字词等级、功能、生词、语法和话题数量为核心的教材评价参数和指标，可以对该教材进行分析评估。通过统计该教材的语言知识特征，包括词汇数量及各等级所占比例、语法项目数量及各等级所占比例、话题项目数量及所占比例，并配合相关教学大纲、课程标准进行统计，从而归纳出教材的主要语言分布特点及其特征，以客观描述并分析该教材中出现的交际话题、生词和语言点是否与零起点高中生的认知水平相匹配。

（四）创新性

教材（课文）中的词汇、语法及交际话题均经过语料库统计数据的验证。依据语感做出的判断不一定准确，还得依靠定量统计予以验证。以往的研究常常只简单地列出生词表、语法表而已。这还是一种定性分析，缺少定量依据。加入定量分析，对语言的特征按标准作量的比较，由单一的主观判断向主观标准和客观标准相结合的方向发展。笔者对课文文本进行整理和统计分析，并自建语料库加以验证，发现其词汇、语法及话题项目的分布特征。

三、文献综述

（一）教材编写理念的研究

90年代末到新世纪，教材编写理念以结构—功能—文化相结合的教学法路子，并确定了三结合的编教原则，重视“学”，关心学生需要什么，探索学习过程和规律（刘珣，1994；张黎，2019），其目标是培养学生交际能力。由国际语言研究与发展中心主编的《体验汉语·高中》（2011）基本沿用了结构、功能、文化相结合这一编写原则。进入21世纪，教材编写理念以任务型语言

教学为指导思想（姜丽萍，2018）。教师让学生在理解、处理和使用语言的过程中完成各种任务活动，即通过其语言教学来达到掌握语言的目的（吴勇毅，2019）。国际语言研究与发展中心主编的《体验汉语·高中》（2011）同时结合了部分任务型教学理念，但又强调语言要素训练。正如王梓欣（2022）提出的，《体验汉语基础教程》（修订版）注重功能与结构相结合的理念，遵循任务型教学理念，强调体验式学习，并在此基础上有所创新。李禄兴和王瑞（2008）认为当通用性教材无法满足当地教学需求的时候，才需要进行国际化教材的编写。国别化教材要充分进行汉语和学习者母语的对比，遵循以学习者为中心的原则，遵循由易到难、遵循渐进、重复再现的编写原则。

（二）有关课文内容及教材使用情况方面的研究

目前对《体验汉语》的研究包括词汇、语法、话题等各个方面的内容，以及教材文化因素、在泰国的使用情况等内容。《体验汉语基础教程》（系列教材）编写内容——从需求出发，以实用为原则，以语言交际能力的培养为导向（姜丽萍，2010）。张玉晶（2017）以《体验汉语》为研究对象，从汉字、词汇、语法、课文等多方面，多角度进行分析，研究该套教材编写的问题，同时通过问卷调查的方法调查了《体验汉语》教材的使用情况，并结合学校及所在地区的具体情况，提出了该教材优点与不足。李璐（2015）以泰国国别化初级汉语教材为研究对象《跟我学汉语》（第一册）、《体验汉语》（基础教程 1），通过对比两套教材课文的音节、词汇、语法、话题，并结合实际教学过程中的使用情况和教学效果进行分析，总结出了两套教材的编写理念，并对其教材优缺点的总体评价。郭玉蕾（2021）以《天天汉语》和《体验汉语》为研究对象并结合自身实践经验，从教材整体结构、词汇、课文、练习题几个方面对两套教材进行了对比分析。郭子衿（2020）以《体验汉语》和《快乐汉语》为研究对象，分析了两套教材中词汇的数量、复现次数、释义情况及练习设置情况，并结合作者在泰国担任汉语教师志愿者期间总结的经验。李浩（2021）通过对《体验汉语》（泰语版）高中系列教材中与泰国相关的语音、词汇、语法、文化、话题、教材容量以及练习设计进行数据整理统计，并对该教材中的相关因素进行归纳，指出该国别化教材在编写上的优势以及不足。

（三）教材评估的研究

部分学者对《体验汉语》教材优点与不足的评价，但缺少具体根据和评估标准。尧小派（2019）以《体验汉语》（泰语版）第一册和第二册中的语法点为研究对象，主要考察该教材的语法点复现问题。通过研究发现，该教材选入的语法点难度等级及数量、语法点的复现次数和复现分布

均合理，而语法点的复现间隔控制得不太合理，复现间隔过长，不利于学生的语法学习。王文君（2017）选择《体验汉语·基础教程（上）》进行教材分析，考察该教材的编写特点与《汉语水平词汇与汉字等级大纲》等教学大纲的匹配度。通过研究发现：（1）该教材词汇总量适中，保证了词汇重现率，控制了超纲词汇量；（2）语法点的难度分布均匀，但在语法点的数量上偏多；（3）课文内容能够很好地满足学习者的交际需要，但是课文篇幅过长。王梓欣（2022）同样对《体验汉语基础教程》（修订版）教材进行了分析，认为该教材应该增加人物介绍，加入中英文的词性缩写，扩充课文体裁以及丰富语法讲解形式，这些都对学生的语言学习和文化知识学习有着至关重要的作用和意义。

四、总结内容

本文选取了在泰国影响较为广泛的高中系列教材《体验汉语》（泰语版）第一册作为研究对象，对其编写理念、培养目标、课文内容以及教学方法进行分析，重点讨论了教材（课文）中学生所需要掌握的语言知识，以《国际汉语教学通用课程大纲》作为功能、词汇、语法、话题、文化的分级参照依据，同时也对教材优点与不足的总体评价，并提出相应的建议。

结论

五、研究结果

（一）教材的编写理念

1. 以功能为纲，功能、结构、文化相结合

90年代末到新世纪，中国学界的教材编写基本沿用了“结构、功能、文化”相结合的编写原则（刘珣，1994）。《体验汉语·高中（第一册）》采用了“功能—结构—文化”相结合的编排思路，从泰国汉语教学和学生需求出发，把语言功能放在了首位，即“不注重讲语言形式/语法项目，让学生去发现语言的结构特点，完成某种任务（情景）”（张黎，2019）。比如：

例1 第五课 家庭（学习目标：介绍家庭成员）

巴差：这是谁？

孙丽：这是我妹妹。

巴差：她叫什么名字？

孙丽：她叫孙娟。

巴差：她多大？

孙丽：她十一岁。

巴差：这是你姐姐吗？

孙丽：不是，是我妈妈。

巴差：真年轻！

教材中的第五课，话题是“家庭”，通过“询问”功能，解决“问家庭成员”、“问姓名”、“问年龄”等实际问题，课上学了这一功能，课下马上就能用，促进学生在学中用、用中学，提高语言交际能力。

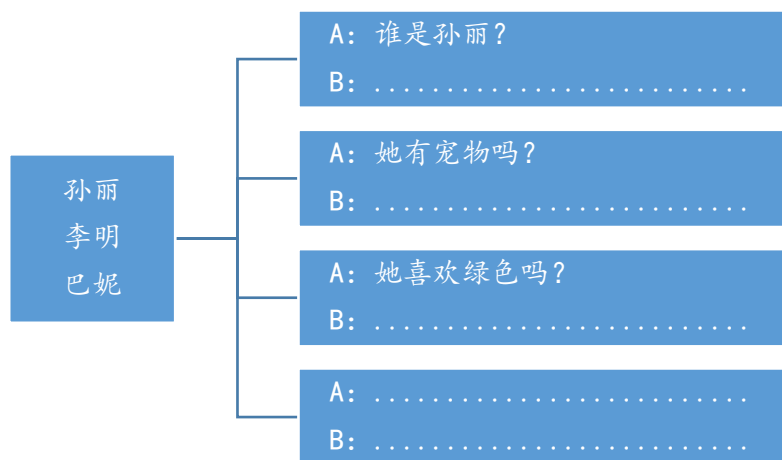
有人说以功能为主的教材不适合初级阶段，因为它不能控制课文的难度，不利于学生的语法学习，但《体验汉语》（泰语版）高中学生用书第一册就是以功能为纲的初级教材，体现了功能与结构相结合，结构为功能服务，同时兼顾文化的原则。姜丽萍（2018：14）认为，“打破以结构、功能、文化相结合，以结构为主导的编写理念，探索其他编写路子。”具体编写理念是：采用“功能—语法项目—词汇—课文话题”的编写路子，把初级阶段 HSK1、2 级语法十多项编入到每一课的功能话题中，词汇基本上选用 HSK1、2、3 级词汇，每篇课文中有两部分内容（即“表达”和“扩展”部分），每篇课文有 10-15 个生词，2-3 个语法点，生词和语法融入到功能和话题中，通过话题掌握词汇和语言形式。另外，在话题方面体现出中泰文化内容，例如《体验汉语》第一册第二课的话题是“名字”，文化部分就是“中国人的姓名和称呼”；第五课的话题是“家庭”，文化部分就是“中国的家庭结构”、“中国的亲属称谓”和“中国的数字文化”。这样既体现了中国文化的特点，又能让泰国高中学生对学习内容有亲切感，如第八课的话题是“动物”，文化部分就是“中国的国宝”和“中国人的宠物”。“熊猫”和“大象”作为中泰两国的国宝，由此可以体现跨文化对比的内容，也可以将其归为中华文化词汇和本土化词汇中的内容。可见，《体验汉语》能做到功能、结构、文化相结合的。

2. 以功能性话题为主线编排，采用任务型语言教学

姜丽萍（2008：134）在《对外汉语教学论》一书中提出，并不是所有的教学教材都适合采用任务型语言教学，以功能性话题为主线编排的教材比较适合任务型语言教学。《体验汉语》（泰语版）高中学生用书第一册，探索以功能性话题为主线编排，强调任务型语言教学。

例 2 第九课 朋友

两人活动。在一张纸上写出三个人的名字，并与同伴交换，然后就同伴写出的名字进行提问。



在例 2 中，交际话题是谈论朋友，通过介绍朋友的活动，让学生用疑问句询问他人的姓名、询问动物、询问颜色、描述人的外部特征等等。这些话题与生活联系比较紧密，也比较符合学生的需求和心理特点，具有时代性和实用性。根据这些话题，学生可以在日常生活中学习语言和使用语言，并领悟话语的意思，最后“获取语言学习的成就感”（赵金铭，2008）。概括地说，编者让学习者通过活动的形式去熟练掌握语言的交际运用方法，增强了学习的实用性，体验到了学习汉语的乐趣。《体验汉语》（泰语版）高中学生用书第一册在以下几个方面体现了任务型语言教学的概念：

（1）以学生需求和兴趣为基点的教学模式，解决学生的实际生活和学习问题

《体验汉语》高中教材学生用书第一册，所选内容是以学生最熟悉和最重要的学校生活以及相关社会生活为主，注重培养学生运用汉语进行交际的能力，激起了学生学习汉语的兴趣，能使学生具有持续学习汉语的愿望。徐家祯（2005：633）认为，“题材选择的标准主要是根据学生的兴趣，还有就是选择我认为学生想要了解中国所必须知道的那些题材。”编者在选择题材时，考虑到学生的“零起点”问题，学生所掌握的语法、句型和词语也不多，所以把最简单、最常用的话题放在第 1 册，例如：中国人打招呼、中国人的姓名和称呼、学校生活、家庭生活、我喜欢的东西、我喜欢的人，这些话题比较贴近学生真实生活和社会。将较为容易讨论的话题放在第 2 册，如：食品、服装、日常生活、运动、健康、城市、国家等。比较难以讨论的严肃话题则安排在第 5、6 册，如：动物的第六感、一场雪崩带来的思考、奇思妙想话未来等等。

在解决任务难度排序及任务完成质量控制的问题上，《体验汉语》高中系列教材在功能项目的编排上贴近学习者的需求，从学生真实生活中的衣、食、住、行，到兴趣、爱好、情感，活动项目的编排由外到内，逐渐进入学生的内心世界，活动场景也从学校逐渐延伸到校外、社会

等，活动范围由近及远，由简到繁，层层深入，符合学生的认知需求与水平（姜丽萍，2010：886）。

(2) 以“真实”为核心，以“实用”为原则

20 世纪中期以后，在语言材料选用上提出了选用真实语言，用以保持所用语料的真实性，即从现实的言语交际活动中筛选适合学生使用的语料作为学习内容，而不再选用文学著作（张彬，2017：127-128）。《体验汉语》高中学生用书第一册尽量做到语言材料和语境的真实。教材编者在编写教材时，一是选用了用得到的语言材料，学了就用，学用合一；二是激发了学生学习汉语的兴趣，增强学生学习汉语的动力。

例 3 第七课 个人物品

听录音，跟读下列词语，并向五个好朋友作调查，完成调查表。

调查表

个人物品	调查结果
手机	___人
手表	___人
钱包	___人
照相机	___人
电脑	___人
MP3	___人

钱包 qiānbǎo 照相机 zhàoxiàngjī 电脑 diànnǎo MP3 MP sān 手机 shǒujī 手表 shǒubiǎo

课堂导入

巴差：孙丽，这是你的新手机吗？
Bāchāi: Sūn Lì, zhè shì nǐ de xīn shǒujī ma?
孙丽：不是，这是绿色的，是高山的手表。
Sūn Lì: Bú shì, zhè shì lǜsè de, shì Gāo Shān de shǒubiǎo.
巴差：你的新手机是什么颜色的？
Bāchāi: Nǐ de xīn shǒujī shì shénme yánsè de?
孙丽：是红色的。你的手机是什么颜色的？
Sūn Lì: Shì hóngsè de. Nǐ de shǒujī shì shénme yánsè de?
巴差：是黑色的。你的新手机在哪儿？
Bāchāi: Shì hēisè de. Nǐ de xīn shǒujī zài nǎr?
孙丽：在这儿。
Sūn Lì: Zài zhèr.
巴差：真漂亮！
Bāchāi: Zhēn piàoliang!

生词

绿色	lǜsè	绿色
颜色	yánsè	手表
红色	hóngsè	高山
黑色	hēisè	哪儿
这儿	zhèr	漂亮
漂亮	piàoliang	真

讲授课文“表达”部分

在例 3 中，交际话题是谈论自己喜欢的物品，尽可能把学生个人物品中要用到的和他们感兴趣的百科式的新鲜语料都引入教学内容之中，并采用了物品图片、两位同学对话的照片、调查表等形式，创设生活化的真实情景（或半真实情景），把词语、语法、课文与真实图片、场景结合起来，引导学生在运用语言中学习语言，做到为用而学，在用中学，学了就用。另外，通过课文中所附的图片，降低了内容难度，激发学生学习语言的兴趣。从真实语言中选材的思想在国内外已成为选取教学内容的新标准（张彬，2017：128）。因此，《体验汉语》高中系列适合“非汉字文化圈”学生，通过对教学内容的理解、掌握和运用，培养了学生汉语听说能力。

(3) 通过“活动形式”与“动手操作”相结合的学习方法来培养学生的语言交际能力

作为第二语言教学的汉语教学，目标是培养学生用汉语交际的能力(刘广徽、王丽娟，2019: 12)。由于泰国汉语学习者的语言环境主要是课堂，语言输入相当有限，学生缺少运用语言的机会，因此很难在真实的情景中进行交际练习。而《体验汉语》高中系列通过各种活动形式来给学生创设情境，使学生习得语言并培养学生的语言交际能力。具体设计理念见下图：

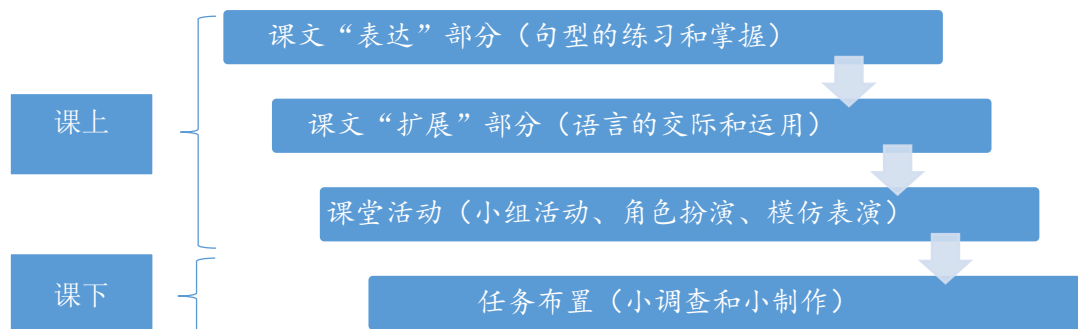
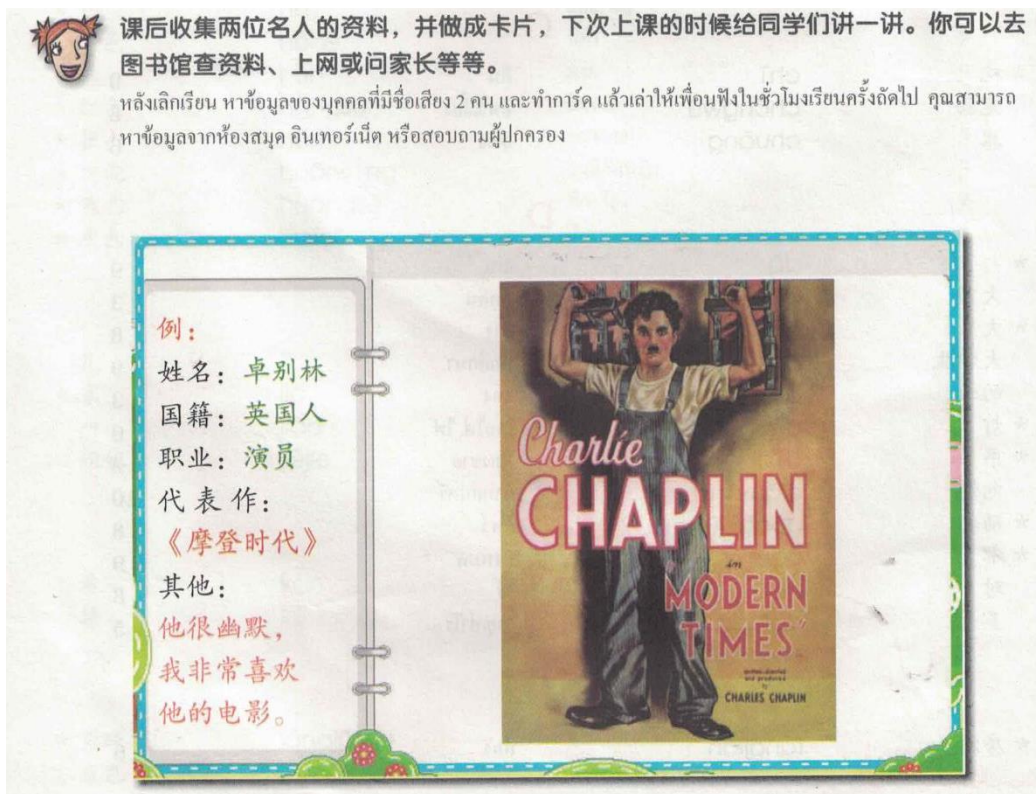


图2 《体验汉语》高中学生用书第一册的教学活动设计理念

从图2可见,《体验汉语》高中系列教材中许多学习内容都是由活动组成的,体现了任务型教学法的理念。任务型语言教学的优点之一,是以学生兴趣为出发点,学生在教师设计的教学活动中,通过参与、体验、思考、讨论、交流合作等方式完成学习任务,强化了语言交际运用的过程(《学科专业知识 小学英语 移动互联版 2016 版》编委会,2015: 278)。《体验汉语》课上的活动形式多样,“表达”部分的活动侧重于句型的练习和掌握,“扩展”部分的活动侧重于语言的交际和运用,课堂活动包括两人活动、小组活动、全班活动、角色扮演、模仿表演等。课下任务的布置有小调查、小制作等,可以培养学生的自主学习能力。

如例4所示,第十课课后作业,让学生两人一组,收集两位名人的资料,并就自己准备的名人资料进行介绍,要求介绍姓名、国籍、职业、爱好、成果等。因此,《体验汉语》高中系列教材突出了“活动形式”和“动手操作”的特点,充分体现了“在用中学,学了就用”的理念。为了帮助学生巩固知识并提高学习效率,《体验汉语》高中教材学生用书第一册设计了20个课堂活动,5个课下任务,体现学以致用。

例4 第十课 名人



(二) 教材体现的教学模式

1. 教学目标

《体验汉语》高中学生用书第一册的目标是培养泰国高中学生汉语听说读写基本技能，了解中国社会文化，熟悉中国国情，能够运用汉语进行基本交际的能力。在学习汉语的过程中，以学生的实际生活为主要内容，注重培养学生学习汉语的兴趣，使学生具有持续学习汉语的愿望。

2. 教学内容

《体验汉语》高中学生用书第一册，课文内容包括“表达”和“扩展”部分，以学生最熟悉和最重要的学校生活及相关社会活动为主，帮助学生解决学习和生活中的实际问题。课文编排形式上采用了提问、回答的对话形式，对话短小、精炼、典型，便于学生朗读和背诵。课文中的语言风趣、幽默，尽量使学生体验到学习汉语的乐趣。文化内容蕴含于课文之中，让学生在学习过程中潜移默化地了解中国文化习俗，融合中泰文化，促进跨文化沟通与理解。

3. 教学方法

《体验汉语》高中学生用书第一册结合了部分任务型教学概念，教材通过语言要素训练，提高学习者语言技能。课堂教学体现“精讲、多练”教学方法，注重对学习者的“听、说、读、写”等语言技能方面的训练。因此，教材中许多学习内容都由活动组成，通过活动和任务让学生运用所学语言技能进行交际练习，以达到培养学生交际能力的目的。

《体验汉语》高中学生用书第一册的体例设计：学习目标—热身—表达（词语和句子的练习和掌握）—扩展（语言的交际和运用）—听力—汉字—作业。针对“非汉字文化圈”泰国高中学生的学习特点，采用了绘图和照片等形式，图文并茂，以图为指导，课文模块顺序与教学过程基本一致。《体验汉语》采用了视听法、认知法、交际法、任务型语言教学法等多种教学方法相结合的方式，并在“热身”、“表达”、“扩展”、“听力”、“汉字”、“任务布置”等部分中灵活运用，旨在培养学生的言语技能和言语交际技能。具体操作方法见下图：

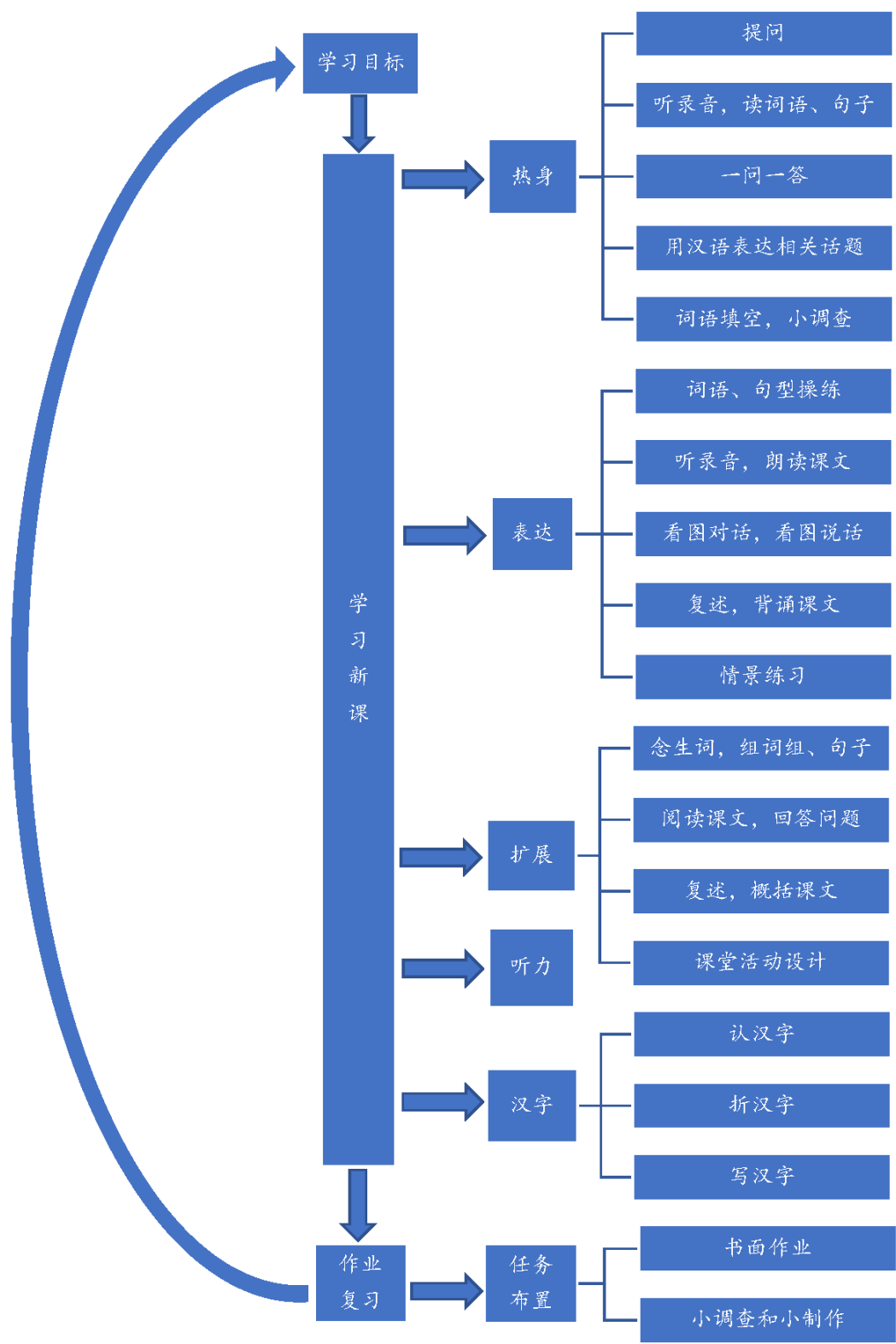


图3 《体验汉语》高中学生用书第一册的上课流程图

（三）教材的课文内容分析

针对泰国高中生汉语学习的条件和特点,《体验汉语》高中系列教材将功能、词汇、语法、课文内容和文化知识等方面进行合理地安排。教师通过本教材把语言知识传授给学生,培养学生语言技能。正如崔希亮、李景蕙(2008: 167)指出的,培养语言技能不能脱离对语言知识的掌握,只有对学生输入丰富的语言知识,才能达到培养语言技能的目的。为了实现培养目标,《体验汉语》高中系列教材的编者注重语言要素训练,重视“听、说、读、写”等技能训练。基于编写教材和大纲,笔者分别从功能、词汇、语法、话题、文化点等方面分析课文。

1. 功能分析

正如前面提到的,《体验汉语》高中学生用书第一册把语言功能放在了首位,这些语言功能项目在日常生活、学校生活、社会生活等场景中存在较高的适应性。比如通过“询问”功能解决“问名字,问年龄,问身份”等实际问题,课上学了这一功能,课下学生马上就能用,达到活学活用的目的。

表1 《体验汉语》高中学生用书第一册的功能项目

课文名称	言语形式	功能项目	新 HSK 等级
第一课 问候	你好。	打招呼	一级
	我叫……。	介绍 [自我介绍]	一级
第二课 名字	你叫什么名字?	询问 [询问别名字]	一级
	您贵姓?	询问 [委婉询问别人的姓氏]	一级
	我姓李,叫李明。	介绍 [介绍自己的姓名]	一级
	你姓什么?	询问 [询问别人的姓氏]	一级
第三课 同学	她是我的同学。	介绍 [介绍同学]	一级
	我们是好朋友。	介绍 [介绍朋友]	一级
第四课 学习用品	这/那是什么?	询问 [询问学习用品]	一级
	这是/那是你的……吗?	询问 [询问别人的学习用品]	一级
	哪些是什么书?	询问 [询问学习用品]	一级
	这是/那是……。	介绍 [介绍学习用品]	一级
	是,这是……。	肯定 [肯定回答]	一级
	不是,那是……。	否定 [否定回答]	一级
第五课	这是谁?	询问 [询问身份]	一级

家庭	她叫什么名字？	询问 [询问名字]	一级
	她多大？	询问 [询问年龄]	一级
	这是我妹妹。	介绍 [介绍身份]	一级
	她十一岁。	介绍 [介绍年龄]	一级
	我爸爸是老师。	介绍 [介绍职业]	一级
	真……！	赞叹 [表示对某种性质状态的感叹]	一级
第六课 我的家	我的汉语书在哪儿？	询问 [询问物品的方位]	二级
	桌子在沙发的右边。	介绍 [介绍物品的位置]	二级
第七课 个人物品	你的手机是什么颜色的？	询问 [询问颜色]	二级
	我的手机是黑色的。	介绍 [颜色的表达法]	二级
第八课 动物	你喜欢动物吗？	询问 [询问别人喜不喜欢动物]	二级
	你有宠物吗？	询问 [询问别人有没有宠物]	二级
	我喜欢熊猫。	介绍 [说出自己喜欢的动物]	二级
第九课 朋友	她真酷！	描述 [描述人的外部特征]	二级
		赞叹 [外貌英俊，表情冷峻坚毅]	二级
	李玲很漂亮。	描述 [描述人的外部特征]	二级
		赞美 [表示程度高]	二级
	他不高。	描述 [描述人的外部特征]	二级
	李明喜欢打篮球	谈论 [谈论你的朋友]	二级
第十课 名人	你喜欢看电影吗？	询问 [询问别人喜不喜欢电影]	二级
	我们爱国王，他很伟大	谈论 [谈论喜欢的名人]	二级
	我喜欢《摩登时代》，我还喜欢《大独裁者》。	谈论 [谈论喜欢的电影]	二级

由上表 1 数据可知，教材中功能项目以询问（14 个，37.84%）为主，以介绍（11 个，29.73%）为辅，比如“问姓名”、“问年龄”、“问身份”、“介绍职业”、“介绍朋友”、“介绍方位”、“介绍颜色”等，功能项目能满足学生的学习需求，实用性强。难易度方面，教材中选取的功能以《国际汉语教学通用课程大纲》中的新 HSK1 级为主（21 个），占总比最多，约 56.76%；其次是新 HSK2 级（16 个），占比 43.24%，这些功能的难度对应《国际汉语教学通用课程大纲》中的 1 级至 2 级，非常适合零起点的学生掌握，与学生的功能项目需求相吻合。正如孔子学院总部，国家汉办（2014）指出的，1~2 级的学习者能了解和简单运用问候、询问、介绍等交际功能，能完成简单的日常生活交际。

2. 词汇分析

我们都知道词汇的重要性，没有词汇就没有句子，也就没有文章，词汇就相当于砖瓦，文章就相当于大楼，没有砖瓦，何来大楼？因此词汇学习在对外汉语教学中非常重要。《体验汉语》高中学生用书第一册共有生词 70 个，每课生词都有一定量的控制，平均每篇课文学习 7 个左右的生词。除了生词外，每篇课文中还有扩展词汇（第一册共 59 个），体现教材弹性特点（见表 2），并以图片的形式引出新单词，使词汇教学更具生动性。

表 2 《体验汉语》高中学生用书第一册的词汇

词语学习	生词	扩展词汇	生词
第一课 问候	4	5	你 好 我 叫
第二课 名字的表达方式	5	4	什么 名字 您 姓
第三课 人称代词	6	6	同学 是 的 新 大家
第四课 学习用品	7	5	这 手机 铅笔 吗 字典 不
第五课 家庭成员、职业名称（1）	6	9	谁 岁 姐姐 真 年轻
第六课 物品名称、方位词	12	6	在 沙发 旁边 钥匙 椅子
第七课 颜色	6	5	绿色 颜色 红色 这儿 漂亮
第八课 动物名称	8	5	猫 对 有 狗 喜欢 它 几
第九课 外貌特征	7	8	啊 很 酷 中国人 泰国人
第十课 职业名称（2） 喜好的表达方式	9	6	看 电影 非常 帅 棒 爱 特别
合计（共 129 个）	70	59	

现将《体验汉语》第一册的生词和扩展词汇与《国际汉语教学通用课程大纲》一书中词汇等级划分进行比较分析，超出 5000 范围的词汇视为超出等级词汇，命名为“超纲词”。

表 3 《体验汉语》高中学生用书第一册的词汇等级及词性占比

新 HSK 等级	一级	二级	三级	四级	五级	超纲	合计（个）
《体验汉语》词汇	43	24	13	7	2	40	129
词性	名词	代词	形容词	动词	副词	其他	合计（个）
《体验汉语》词汇	51	17	12	10	8	31	129

《体验汉语·高中（第一册）》以一级常用汉语词语（43 个，33.33%）为主，以二级（24 个，18.60%）和三级（13 个，10.08%）为辅。其中，使用率最高的是名词。其次是代词、形容词、动词、副词。编者对每课的生词量进行了控制，选用新 HSK1、2、3 级中的实词，从学生容

易掌握的词汇入手，遵循“常用先教”的原则，且由易到难，以符合学习者的学习规律，这样的编排方式有一定的可取性。《体验汉语·高中（第一册）》第四课在谈论学习用品时，以图片形式且由易到难，引出学习用品的名称，例如：“手机”、“铅笔”、“字典”等，并且设置两人活动进行问答练习。

3. 语法分析

笔者以《体验汉语·高中（第一册）》课本的课文文本为研究对象，以《国际汉语教学通用课程大纲》为标准。具体操作方法是：按课文的顺序进行统计，然后在统计出来的语法项目后面标明 HSK 等级（见表 4）。

表 4 《体验汉语》高中学生用书第一册的语法

句型学习	语法结构	新 HSK 等级
第一课 你好。 我叫……。	汉语的语序：主语+动词+宾语	一级
第二课 你叫什么名字？ 您贵姓？	动词谓语句	一级
第三课 她是我的同学。 我们是好朋友。	“是”字句 表示领属关系的定语	一级 一级
第四课 这是什么？ 这是你的铅笔吗？ 那些是什么书？	用疑问代词“什么”的问句 用“吗”的是非问句 肯定回答“是”和否定回答“不是”	一级 一级 一级
第五课 这是谁？ 她多大？	用疑问代词的问句 数字 1-50 的说法 感叹句：真……	一级 一级 一级
第六课 我的汉语书在哪儿？ 汉语书在沙发旁边。	方位表达 “在”字句	二级 二级
第七课 你的手机是什么颜色的？ 我的手机是黑色的。	指示代词“这儿”	一级
第八课 你喜欢动物吗？ 你有宠物吗？ 我喜欢熊猫。	动词谓语句 “有”字句 用“呢”构成的省略式问句	一级 一级 一级
第九课 她真酷！ 李玲很漂亮。 我们都是高中生。	形容词谓语句 “很”的用法 “都”表概括	一级 一级 一级
第十课 你喜欢看电影吗？ 他的电影都很棒。 我也喜欢《摩登时代》， 我还喜欢《大独裁者》。	“非常”的用法 “也”的用法	一级 一级
	“还”的用法；“还”+动（短）	三级

合计（共 22 个）	一级	19
	二级	2
	三级	1

《体验汉语·高中（第一册）》一共有 22 个语法点。其中一级的语法点有 19 项（86.36%）；二级的语法点有 2 项（9.09%）；三级的语法点有 1 项（4.55%）。语法是以新 HSK1 级语法点为主线编排课文的，语法结构非常简单，以便学生理解和使用一些非常简单的汉语句型，满足日常生活交际需求。该教材没有单设语法单元，而是直接把语法安排在课文中，主要目的是弱化语法讲解，避免为教语法而编课文。在语法项目的安排上，采取分散难点的做法，把一个语法项目的几种形式、几种规则，分别出现在几课里，注重学什么解释什么，由易到难，循序渐进地安排语法项目，利于学生掌握，这样的编排方式具有可取性。

4. 话题、文化点分析

笔者将《体验汉语》第一册的话题与《国际汉语教学通用课程大纲》一书中汉语教学话题进行对应，并将课文中的话题分别标明。《国际汉语教学通用课程大纲》将汉语教学话题分为 18 个，如：个人信息、情感与态度、社会交往、日常生活、学校生活、家庭生活、文化娱乐、自然等。

表 5 《体验汉语》高中学生用书第一册的话语及文化

课文学习	话题	文化点*
第一课 问候	社会交往（打招呼）	中国人打招呼
第二课 名字	个人信息（姓名）	“您贵姓？”
	社会交往（介绍）	中国人的姓名和称呼
第三课 同学	个人信息（姓名）	
	学校生活（交朋友）	
	社会交往（介绍）	
第四课 学习用品	学校生活（介绍学习用品）	
第五课 家庭	家庭生活（家庭成员）	中国的家庭结构
	家庭生活（家庭称谓）	中国的亲属称谓
	个人信息（年龄）	中国的数字文化
	个人信息（职业）	
第六课 我的家	家庭生活（介绍家庭器具）	
	日常生活（问方位）	
第七课 个人物品	日常生活（物品）	中国人的颜色观

	日常生活（颜色）	
第八课 动物	自然（宠物）	中国的国宝——大熊猫
	情感与态度（喜欢）	中国人的宠物
第九课 朋友	社会交往（介绍自己的朋友）	中国人的友谊观
	个人信息（长相）	
	个人信息（姓名、国籍）	
第十课 名人	文化娱乐（电影）	名人介绍
	名人（国别化话题）	
	情感与态度（喜欢）	

备注：*文化点来源于《体验汉语·高中（第一册）》教师用书

课文中抓住社会生活中学生所关注的话题，具有实用性，对学生的学习有积极的帮助。由于语言具有相关性，因此在课文的统计中，每篇课文可能对应一个或多个话题，重复出现的话题，是对前面内容的巩固和加深。《体验汉语·高中（第一册）》涉及的话题有：个人信息、社会交往、日常生活、家庭生活、学校生活、文化娱乐、情感与态度、自然等。其中个人信息有6项（27.27%）；社会交往4项（18.18%）；家庭生活3项（13.64%）；日常生活3项（13.64%）；学校生活2项（9.09%）；情感与态度2项（9.09%）；文化娱乐1项（4.55%）；自然1项（4.55%）。从表5可以看出，课文内容以个人信息、社会交往、家庭生活、日常生活为主，以便零起点学生结合生活实际，表达自己最熟悉和最想要表达的内容。课文内容所设话题的语境自然，有情景化的特点，与泰国国情相符，且对话内容短小，语言真实、自然，便于学生朗读和背诵。

《体验汉语·高中（第一册）》教师用书中涉及到11个文化点，文化内容的选取与课文话题有相关性。值得注意的是，在教材中没有单设文化学习的内容，目的是减少学习者的学习负担，且遵循了文化教学为语言教学服务，与语言教学的阶段相适应的原则。编者希望教师通过教师用书中的“文化知识”部分，给学生简单讲解一些文化知识，使学生在在学习过程中潜移默化地了解中国文化习俗，融合中泰文化，促进跨文化沟通与理解。

（四）教材编写的不足及建议

前面对《体验汉语·高中（第一册）》（泰语版）进行了教材编写理念、教学模式、语言要素等方面的分析，了解编者所编写的这套教材的特点和优势。下面对教材的不足进行总体评价并提出建议。

1. 直接用泰语简单解释生词

首先,为了避免学习单词的枯燥乏味,使学生轻松掌握语言知识,《体验汉语·高中(第一册)》词汇注释没有汉语释义,只采用泰语进行简单解释。由此带来的问题是,教材中仅提供静态释义和拼音,缺乏对被释词的具体用法进行说明的例证,也没有提供词性标注以及词语搭配,而这些都是泰国高中学生在学习汉语过程中最需要的语言知识。其次是翻译不全,泰国学生学习课文中的新词时完全靠该生词的翻译,但生词中存在翻译不全的问题,因此对泰国高中学生学习汉语只能提供有限的帮助。比如:“是”(是,这是我的铅笔)在课文中表达的是“对、正确”的意思,而把生词译为“ใช่, คือ (等于 be)”,但是两种语言的义项很少是一对一的,完全的“等价词”是不多的,所以词语中列出来的具体的意义需要联系大量的例句来帮助学生理解。最后是翻译不准确,词条的泰文翻译过于简单或不确切,给零起点学生学习汉语造成了很大的障碍。比如:把“不”和“没有”翻译成一个意思,虽然意思相同,而用法存在差异,“不”表达个人意愿,经常用于现在和将来,也可以用在过去,“没”表达客观叙述,表示已经发生的事情,经常用在过去和现在;把“很”和“非常”这两个程度副词翻译成一个意思,虽然在表达程度时具有等价性,大部分情况下是可以替换使用的,但是在具体用法存在差异。“很”可以作程度补语,“非常”不能。“非常”还是个形容词,可以作定语,“很”一般不作定语,因此,学生往往会混淆它们的用法。笔者建议教师应该简单地给出词汇的用法和例句,以便学生对语法点有更深刻的理解。教师在充分展示完词汇的用法及例句后,要让学生自主造句并进行运用,精讲多练,以练为主,语法规则不是讲会的,而是练会的。

2. 出现有关泰国的词汇比较少

通过检索统计,笔者发现《体验汉语·高中(第一册)》泰语版教材里关于泰国的词汇比较少,仅有“藤球”、“帕拉敦”、“大象”这几个词。通过课堂观察,春武里府高中生更喜欢谈论荤菜、甜食、旅游胜地、娱乐活动,比如:嘎抛炒猪肉、凉拌青木瓜、竹筒糯米饭、挽盛滩、芭堤雅、水牛赛跑等等,这些事物在日常生活中接触得比较多,带动了课堂气氛,激发了学生对汉语的学习兴趣。泰国人一提到这些词汇,就会想起春武里府,因为春武里府的竹筒糯米饭是最好吃最出名的,那里的挽盛滩也非常美丽,还会举办水牛赛跑这样的活动。由于教材里关于泰国的词汇比较少,教师在课堂上应该增加除了教材之外的有关泰国的各种词汇,营造轻松愉快的氛围,用有趣的话题激发学生的学习兴趣,从而增强学生的学习动力。

3. 忽略了汉泰语言上的语法结构差异

教材在编写的过程中，将课文中出现的语法进行直观地展示，学生仅需替换语法结构中可以变化的成分即可，目的是让学生熟悉和掌握该语法结构，能正确地使用语法。但是忽略了学习者会受到其第一语言迁移作用的影响以致产生偏误。虽然泰语和汉语的基本语序都是由“主语+谓语+宾语”组成，但泰语和汉语的语序和表达方式各有自己的特点，以形容词谓语句为例，汉语的语法结构是“主语+副词+形容词”（李玲很漂亮），而泰语的语法结构是“主语+形容词+副词”（李玲漂亮很）。因为这套教材是针对泰国学生而编写的，在语法教学过程中应该兼顾泰语语法的特点，运用直观的语法结构示意图来进行讲解，可以在练习中加强对汉语语法的理解，从而了解汉泰语语法的异同，以便发现汉泰语法结构形式的差异所在。

4. 出现有关泰国的话题比较少

根据教材中所涉及的话题和文化点（见表5），我们可以看出，个人信息，社会交往，家庭生活所占比例较大，大部分是以中国文化为背景知识或者与中国文化有关联的。比如每篇课文围绕一个中心话题，适当地介绍中国的文化，通过课堂观察、谈话、作业等形式，笔者发现除了表5中所列出的话题，泰国高中生还喜欢谈论有关泰国的饮食、旅游胜地、天气情况的话题，而较少谈论有关文化的话题。《体验汉语·高中（第一册）》教材的话题如果设置在泰国，并补充一些泰国高中生感兴趣的话题，更有利于学生的认识和理解，能引起学生的兴趣，有利于教学的开展。

六、研究结语

《体验汉语·高中（第一册）》（泰语版）教材被许多中国的汉语教师志愿者和泰国的本土教师认可和使用。它拥有先进的编写理念，教材不仅以功能为纲，功能、结构、文化相结合，而且教材的编排注重功能性话题与中国文化的有机融合，采用任务型语言教学。它体现的教学模式以“培养泰国零起点高中学生汉语听说读写基本技能和基本交际能力”为目标，以学生最熟悉和最重要的学校生活及相关社会活动为主要内容，注重学生通过活动和任务的练习，学会并掌握语言知识，在交际中进行运用，从而掌握汉语交际能力。该教材在编写的体例设计、教学过程的实施等方面，侧重培养学生的言语技能和言语交际能力。课文模块顺序与教学过程基本一致：学习目标—热身—表达（词语和句子的练习和掌握）—扩展（语言的交际和运用）—听力—汉字—作业，方便师生使用。

《体验汉语》（泰语版）第一册教材共计五个单元，每单元下辖两篇课文。本教材（课文）的功能项目总量为37个，其中询问功能（14个，37.84%）占比最多，其次是介绍功能（11个，

29.73%)。这些功能主要分布在新 HSK 一级(56.76%)和二级(43.24%)两类,可见功能项目难度把控较为合理,注重学以致用。这与姜丽萍(2017:22)探讨汉语教材编写的教学实用性基本一致,学生学完一个功能,就能解决他们这方面的生活问题。通过对课文内容中词汇难度和分布进行统计和分析,得出教材中的一、二级词汇较多,其中一级词汇量在 30%以上,这保证了泰国零起点高中学生能够理解课文的基本意思。正如李璐(2015:13)、郭玉蕾(2021:27-32)和郭子衿(2020:15)所言,《体验汉语》以“一级词汇(普及化词汇)”为主,保证该套教材选编词汇的高频性和常用性。该教材中每一课的语法点难度比较适中,其中一级的语法点在 80%以上。这保证了泰国零起点高中学生初步掌握简单常用的基本句型,并能模仿范例造句。在这一点上,与李浩(2021:13)语法项目的数据统计结果基本一致,《体验汉语》第一册的语法项目仅仅涉及了一级与二级,而这也符合杨寄洲(2000:9)的对外汉语初级阶段所涉及的语法项目,按照对外汉语教学语法大纲编写教材,做到由简到繁,由易到难,规定每一个语法点的出现顺序;对外汉语教学的初级阶段不强调语法教学,而是适当教给学生一些实用的句子,使学生能够进行简单的对话。另外,这一阶段的话题是与个人密切相关的简单话题,包括个人信息、社会交往、家庭等,这保证了泰国零起点高中学生掌握最基本最简单的交际用语,能理解和运用问候、介绍、询问等常用交际功能。而关于国别化汉语教材及“话题”的特征,李禄兴和王瑞(2008:839)认为,除了与个人密切相关的简单话题,课文还可以适当涉及本国的一些情况,比如谈论本国的事物、现象、文化、风情等,符合所在国汉语学习者的实际情况。因此,《体验汉语》应该深入挖掘泰国高中生喜欢谈论的话题,以弥补目前课文在这一方面的欠缺。总之,课文中的采用的图片比较直观易懂,题型比较多样化,符合初级学习者的学习心理和兴趣。教材整体内容由易到难,循序渐进,简单易懂,比较完整,具有实用性,适合初级者学习。

该教材不足之处就是:(1)直接用泰语简单解释生词;(2)出现有关泰国的词汇比较少;(3)忽略汉泰语言上的语法结构差异;(4)出现有关泰国的话题比较少。针对这本教材,笔者给出了一些教学建议:(1)教师在课前应充分准备课件,在课上对词汇和语法进行较为充分的讲解;(2)通过中泰语言的比较,找出它们之间的异同,以帮助学生更好地理解词语和句子的意义;(3)补充学生感兴趣的或生活中常用的相关内容,并通过“活动形式”和“动手操作”引导学生积极、勇敢地用汉语进行交际。笔者认为统一的教材不可能适合每一个地区和每一个学生使用,因为没有完美无缺的教材,不能因为教材中存在不足之处,就轻易地判断它的好坏,教师可以根据教材内容和教学对象的水平以及具体某一个或一类课型要求,对教材进行删选与补充,合理、灵活地使用教材。

参考文献

- 崔希亮, 李景蕙. 北京语言大学对外汉语教学名师访谈录(李景蕙卷). [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2008
- 国际语言研究与发展中心. 《体验汉语》(泰语版)(第二版)高中1学生用书. [M]. 北京: 高等教育出版社, 2011
- 郭玉蕾. 泰国初中汉语教材《体验汉语》和《天天汉语》对比分析: [硕士学位论文]. [D]. 甘肃: 兰州大学, 2021
- 郭子衿. 泰国初中汉语教材词汇编写对比研究——以《体验汉语》和《快乐汉语》为例: [硕士学位论文]. [D]. 河北: 河北大学, 2020
- 姜丽萍. 对外汉语教学论. [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2008
- 姜丽萍. 《体验汉语基础教程》(系列教材)编写理念与实践. [C]. 见: 许嘉璐, 编. 第九届国际汉语教学讨论会论文选. 北京: 高等教育出版社, 2010. 907-914
- 姜丽萍. 论汉语教材编写的教学实用性. [J]. 国际汉语教育(中英文). 2017(01): 20-24
- 姜丽萍. 汉语教材编写的继承、发展与创新. [J]. 华文教学与研究. 2018(04): 12-18
- 《教师公开招聘考试专用教材》编委会. 学科专业知识 小学英语. [M]. 北京: 教育科学出版社, 2015
- 孔子学院总部, 国家汉办. 国际汉语教学通用课程大纲. [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2014
- 李浩. 《体验汉语》(泰语版)高中系列教材本土化因素分析: [硕士学位论文]. [D]. 重庆: 西南大学, 2021
- 李璐. 泰国国别化初级汉语教材的编写与评估——以《跟我学汉语》《体验汉语》为实例研究: [硕士学位论文]. [D]. 北揽: 泰国华侨崇圣大学, 2015
- 李禄兴, 王瑞. 国别化对外汉语教材的特征和编写原则. [C]. 见: 《第九届国际汉语教学研讨会论文选》编辑委员会, 编. 第九届国际汉语教学研讨会论文选. 北京: 高等教育出版社, 2008. 836-843
- 刘广徽, 王丽娟. 汉语语音教学. [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2019
- 刘珣. 新一代对外汉语教材的展望——再谈对外汉语教材的编写原则. [J]. 世界汉语教学, 1994(01): 58-67
- 王文君. 《体验汉语·基础教程(上)》教材分析. [J]. 现代交际, 2017(17): 157-159
- 王梓欣. 《体验汉语基础教程》(修订版)教材分析. [J]. 教师, 2022(18): 105-107

吴勇毅. 汉语作为第二语言教学的教学方法研究. [M]. 北京: 商务印书馆出版社, 2019

尧小派. 《体验汉语》(泰语版)初中系列教材语法点复现研究: [硕士学位论文]. [D]. 广西: 广西民族大学, 2019

徐家祯. 从两次调查结果的分析看编写海外初级汉语教材的一些原则问题. [C]. 见: 陆俭明, 编. 第八届国际汉语教学讨论会论文选. 北京: 高等教育出版社, 2005. 631-641

杨寄洲. 对外汉语教学初级阶段语法项目的排序问题. [J]. 语言教学与研究, 2000 (03): 9-14

张彬. 英语翻译与教学创新研究. [M]. 西安: 西安交通大学出版社, 2017

张黎. “北京语言大学研究生课程讲义《对外汉语教材研究 2019》” [online], (<https://pan-yz.chaoxing.com/external/m/file/a0c43a27a47b5cc0e5be1e820309b3dd?appId=1000&name=%E5%AF%B9%E5%A4%96%E6%B1%89%E8%AF%AD%E6%95%99%E6%9D%90%E7%A0%94%E7%A9%B6%E6%8E%88%E8%AF%BE%E6%8F%90%E7%BA%B219.pdf>), 2023/05/16

张玉晶. 丹嘛刊蒂亚中学《体验汉语》教材使用的调查研究: [硕士学位论文]. [D]. 北揽: 泰国华侨崇圣大学, 2017

赵金铭. 汉语作为第二语言教学: 理念与模式. [J]. 世界汉语教学, 2008 (01): 93-107

	Name and Surname (姓名): KHOSAWAN KONGKAMNERD
	Highest Education (最高学历): Doctor of Literature (Linguistics and Applied Linguistics)
	University or Agency (任职院校或单位): Teachers College, Beijing Language and Culture University, P.R. China
	Field of Expertise (专业领域): Linguistics and Applied Linguistics Business Chinese Teaching
	Address (地址): Teachers College, Beijing Language and Culture University, No.15, Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, P.R. China, 100083